



D Gebrauchsanleitung für partikelfiltrierende Halbmasken FFP1, FFP2, FFP3

- Die Gebrauchsanleitung des Herstellers ist zu beachten.
- Lagertemperatur von –30 °C bis +70 °C
- Luftfeuchtigkeit im Lagerumort nicht größer als 80 %
- Haltbarkeitsdatum – bei vorgeschriebener Lagerung – siehe Aufkleber

Verwendungszweck
Die partikelfiltrierende Halbmaske ist ein vollständiges Atemschutzgerät, das ganz oder überwiegend aus Filtermaterial besteht. Partikelfiltrierende Halbmasken werden ausschließlich zum Atemschutz gegen nicht leichtflüchtige feste oder flüssige Partikeln (Stäube, Rauche, Aerosole, Aerosolnebel) eingesetzt.

- Voraussetzungen für den Gebrauch partikelfiltrierender Halbmasken**
- Die Gebrauchsdauer darf höchstens eine Arbeitschicht sein.
 - Nationale Vorschriften sind zu beachten, z. B.: BGR 190 (ehemals ZH1 703) – Regeln über den Einsatz von Atemschutzgeräten BGI 904-26 (ehemals ZH1 600-26) – Auswahlkriterien für die spezielle arbeitsmedizinische Vorsorge nach dem Berufsgenossenschaftlichen Grundsatz, G26 „Atemschutzgeräten“.
 - Die Gebrauchsanleitung muss gelesen und beachtet werden.
 - Der Benutzer muss mit dem Gebrauch und Handhabung des Gerätes vertraut sein.
 - Der Sauerstoffgehalt der Atemluft muss mindestens 17 Vol-% betragen.
 - Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle und kleine Räume dürfen mit partikelfiltrierenden Halbmasken nicht betreten werden.
 - Art und Konzentration der Gefahrstoffe müssen bekannt sein.
 - Partikelfiltrierende Halbmasken schützen nicht gegen Gase und Dämpfe.
 - Bei unangenehm hohen Atemwiderstand ist die Maske zu wechseln.
 - Atemschutzgeräte sind entsprechend Art und Konzentration der Gefahrstoffe auszuwählen.
 - Atemschutzgeräte sind ungeeignet bei Personen mit Bärten, Koteletten oder tiefen Narben im Bereich der Dichtlinien der Atemschlüsselze.
 - Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Gefahrstoffkonzentration oder unbekanntem Verhältnis sind umgebungsunabhängige Isoliergeräte zu verwenden.

- Kontrollen vor Gebrauch**
- Die partikelfiltrierende Halbmaske soll vor Gebrauch nach Haltbarkeitsdatum und sichtbaren Beschädigungen überprüft werden.
 - Beschädigte oder atemsichtig verschmutzte partikelfiltrierende Halbmasken, oder partikelfiltrierende Halbmasken bei denen das Lagerablaufdatum überschritten ist, dürfen nicht verwendet werden.

- Aufsetzanleitung**
- Legen Sie die Maske so in die Hand, dass die Kopfbänder nach unten hängen (s. Bild 1 auf Box).
 - Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenclip nach oben (s. Bild 2 auf Box).
 - Positionieren Sie das untere Band um den Nacken und das obere über den Hinterkopf, oberhalb der Ohren (s. Bild 3 auf Box)
 - Passen Sie mit beiden Händen den Nasenclip Ihrem Nasenrücken an (s. Bild 4 auf Box)
 - Für FFP3 NR D Masken: Ziehen Sie die Kopfbänder fest, so dass ein optimaler Dichtschluss erreicht wird (s. Bild 5 auf Box)
 - Überprüfen Sie den Sitz der Maske auf Dichttheit: Legen Sie beide Hände um die Maske und atmen Sie kräftig aus. Bei Luftaustritt am Nasenclip muss dieser erneut angepasst werden. Bei Leckagen entlang des Maskenrandes ist der Sitz der Bänder nochmals anzupassen um einen besseren Dichtschluss zu erreichen (Bei FFP3 NR D Formmasken ziehen Sie die Kopfbänder fester).
 - Wenn Sie keinen Dichtschluss erreichen, betreten Sie nicht den Arbeitsplatz.

- Lagerung und Konservierung**
- Die partikelfiltrierenden Halbmasken sollen in geschlossenen und unbeschädigten Verpackungen des Herstellers gelagert werden in Räumen mit Luftfeuchtigkeiten unter 80 % und Raumtemperaturen von –30 °C bis +70 °C.
 - Bei vorgeschriebener Lagerung beträgt die Lagerzeit 36 Monate.
 - Die Halbmasken sind gegen chemischen Substanzen, Feuchtigkeit und Schmutz geschützt werden.

Wiederverwendbarkeit
Masken mit NR-Kennzeichnung sind nicht wieder verwendbar.

Gerätekategorie	Vielaches des Grenzwertes (GW)	Bemerkungen, Einschränkungen
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP1	4	Nicht gegen Partikel kebsersetzender und radioaktiver Stoffe, Mikroorganismen (Bakterien, Viren und Pilze und deren Sporen) und Enzyme.
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP2	10	Nicht gegen Partikel radioaktiver Stoffe, Viren und Enzyme.
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP3	30	–

**) GW sind z. B. die in der TRGS 900 aufgeführten Grenzwerte in der Luft am Arbeitsplatz – MAK – und TRK – Werte.
(MAK = maximale Arbeitskonzentration; TRK = technische Richtkonzentration)*

GB Instructions for FFP1, FFP2 and FFP3 Respirator Masks

- See information supplied by the manufacturer.
- Storage temperature between –30°C and +70°C.
- Relative humidity in storage areas must be below 80%.
- For shelf life with correct storage – see sticker.

Intended use
Filtering half masks provide respiratory protection and are entirely or substantially constructed of filtering material. Filtering half masks are designed to protect against highly volatile solids or liquid particles (dusts, fumes, aerosols, aerosol mist).

- Conditions for use of filtering half masks:**
- A respirator mask shall not be used for more than one shift.
 - Adherence to national regulations.
 - The instructions must be read, understood and observed at all times.
 - Wearers must be familiar with the use of the masks.
 - The atmosphere must contain at least 17% oxygen.
 - Never wear a filtering half mask to enter non-ventilated containers, shafts, sewers or small rooms.
 - The type and concentration of the hazardous substances must be known.

- Filtering half masks do not protect the wearer against gases and vapours.
- Discard and replace a mask if breathing resistance increases.
- Select respirator masks according to the type and concentration of the hazardous substances.
- Respirator masks should not be worn by people with a beard, moustache, sideburns or facial scarring which cross the respirator sealing surface.
- In the event of oxygen deficiency, excessive concentration of toxic substances or unknown ambient conditions, isolators which function regardless of ambient conditions should be used.

Inspection prior to use
Prior to use of respirator masks, always check their shelf life and ensure there are no visible signs of soiling or damage.
A filtering half mask should never be used if it has become damaged or soiled, or has exceeded its shelf life.

- Fitting instructions**
- Cup the respirator in your hand with the fingertips at the nose piece. Allow the head bands to hang freely below your hand (see fig. 1 on box).
 - Using both hands, adjust the nose clip to the shape of the bridge of the nose (see fig. 2 on box).
 - Position the lower head strap around the neck, and the upper head strap around the back of the head, above the ears (see fig. 3 on box).
 - Using both hands, adjust the nose clip to the shape of the bridge of the nose (see fig. 4 on box).
 - For FFP3 NR D masks: Tighten the adjustable head straps so that the mask is firmly in position around the line of contact (see fig. 5 on box).
 - Check position and seal: Hold both hands around the mask and exhale sharply. If any air flows around the nose, re-adjust the nose clip. If air leaks are noted at the respirator edges, reposition the head straps to achieve a better seal (With FFP3 NR D cup shape masks, tighten the head straps further).
 - If you cannot achieve a proper fit do not enter the contaminated area.

- Storage and maintenance**
- Filtering half masks must be stored in their original sealed and undamaged packaging in rooms with a relative humidity of less than 80% and temperatures of between –30 °C and +70 °C.
 - When stored correctly, the shelf life of the half masks is 36 months (3 years).
 - The half masks must be protected against aggressive chemicals, moisture and soiling.

Reusability
Respirator masks marked NR cannot be reused.

Classification	Max. Workplace Exposure Limit (WEL) ^{*)}	Comment, Restrictions
Filtering half mask FFP1	4	Does not protect against particles of cancer-causing and radioactive substances, micro-organisms (bacteria, viruses and fungi and their spores) and enzymes.
Filtering half mask FFP2	10	Does not protect against radioactive substances, viruses and enzymes.
Filtering half mask FFP3	30 for UK: 20	–

**) WEL – maximum permissible workplace exposure limit*

F Notice d'utilisation et d'information pour demi-masques filtrants FFP1, FFP2 et FFP3

- Veuillez consulter les informations fournies par le fabricant.
- Plage de températures de stockage : de –30 °C à +70 °C.
- Humidité dans les locaux de stockage : inférieure à 80 %.
- Date de péremption pour une conservation respectant les conditions de stockage prescrites : voir emballage.

Milieu d'utilisation du demi-masque
Le demi-masque est un équipement complet pour la protection du système respiratoire de l'utilisateur, entièrement ou partiellement constitué de matériaux filtrants.
Les demi-masques sont des équipements conçus exclusivement pour protéger le système respiratoire contre les particules solides ou liquides non volatiles, telles que : poussières, fumées, aérosols et brouillards d'aérosol.

- Conditions d'utilisation des demi-masques :**
- La durée d'utilisation du demi-masque ne doit pas dépasser une journée de travail.
 - La réglementation locale doit être observée.
 - Les instructions de cette notice d'utilisation doivent être lues et appliquées.
 - L'utilisateur doit être informé de la façon dont il doit utiliser cet équipement et savoir l'utiliser.
 - La concentration d'oxygène dans l'air respiré doit être au minimum de 17 Vol-%.
 - Les demi-masques filtrants ne doivent pas être utilisés dans des réservoirs, des fosses, des canaux et de petites pièces à la ventilation insuffisante.
 - La concentration et le type de particules contaminantes dans l'environnement doivent être identifiés.
 - Les demi-masques ne protègent pas contre les gaz et les vapeurs.
 - Si la résistance respiratoire est trop élevée, le masque est à changer.
 - La sélection de l'équipement qui convient pour la protection des voies respiratoires dépend de la concentration et du type de particules contaminantes dans l'environnement.
 - Les appareils de protection respiratoire ne peuvent pas être portés par des personnes ayant une barbe, des favoris ou de profondes cicatrices situés dans la ligne d'étanchéité de la pièce faciale.
 - En cas de risque de déficience en oxygène, d'une concentration trop élevée de particules contaminantes dans l'environnement ou de conditions de travail inconnues, un équipement isolant l'utilisateur de son environnement doit être utilisé.

Contrôles avant utilisation
Avant l'utilisation du masque, vérifier la date de péremption sur l'emballage ainsi que le parfait état des différents éléments du masque.
Les demi-masques endommagés, dont les éléments en contact avec le circuit respiratoire sont sales ou dont le délai de stockage est dépassé ne doivent pas être utilisés.

Instructions d'application
Tenez le masque dans la main de façon à faire pendre les bandes de fixation (illustration 1 sur l'emballage).

- Positionnez le masque sous le menton, le pince-nez dirigé vers le haut (illustration 2 sur l'emballage).
- Passer la bande de fixation inférieure autour du cou et la bande de fixation supérieure à l'arrière de la tête, au dessus des oreilles (illustration 3 sur l'emballage).
- Des deux mains, adapter le pince-nez à l'arête de votre nez (illustration 4 sur l'emballage).
- Pour les masques FFP3 NR D : serrez bien les bandes de fixation afin de garantir une application parfaitement étanche (illustration 5 sur l'emballage).
- Vérifiez l'étanchéité de l'application : posez les deux mains autour du masque et respirez fort. Si de l'air s'échappe au niveau du pince-nez, ce dernier doit être réajusté. Si des fuites d'air sont à constater sur les bords du masque, repositionnez les bandes de fixation afin d'obtenir une meilleure étanchéité (sur les masques FFP3 NR D moulés, resserrer les bandes de fixation).
- Il est interdit de pénétrer dans la zone de travail si l'application du masque ne garantit pas une étanchéité optimale.

Conservation et stockage
Les demi-masques doivent être stockés dans un emballage d'origine fermé et non abîmé, dans des locaux ayant une humidité relative inférieure à 80 % et une température comprise entre –30 °C et +70 °C.
Si les conditions de stockage prescrites sont respectées, le délai de

stockage est de 36 mois.
Les demi-masques doivent être mis à l'abri des substances chimiques corrosives, de l'humidité et de la saleté.

Réutilisation
Les masques portant le marquage NR ne peuvent être réutilisés.

Classe de filtration	Concentration autorisée maximum (CMA)	Remarques, contre-indications
Demi-masque FFP1	4	Ne protège pas contre les particules cancérogènes, les matériaux radioactifs, les micro-organismes (bactéries, virus, champignons et dérivés) et les enzymes.
Demi-masque FFP2	10	Ne protège pas contre les matériaux radioactifs, les virus et les enzymes.
Demi-masque FFP3	30	–

I Istruzioni d'uso delle mascherine filtranti FFP1, FFP2, FFP3

- Consultare le informazioni fornite dal produttore.
- Temperatura di conservazione tra –30 °C e +70 °C.
- Umidità di conservazione non superiore al 80%.
- Per la data di scadenza, in caso di conservazione corretta, vedere etichetta

Uso previsto
La mascherina filtrante è un dispositivo completo di protezione delle vie respiratorie composto, parzialmente o completamente, da materiale filtrante.
Le mascherine filtranti servono unicamente a proteggere le vie respiratorie contro le particelle solide e liquide non velenose, come polveri, fumi, aerosol e nebbie.

- Presupposti per l'uso delle mascherine filtranti**
- La durata di utilizzo delle mascherine con contrassegno NR non deve superare quella di un turno lavorativo.
 - Respettare le prescrizioni nazionali vigenti nei paesi di utilizzo (ad es. regole per l'impiego dei dispositivi di protezione della respirazione, criteri di selezione per la prevenzione a livello di medicina del lavoro).
 - Leggere e rispettare le istruzioni d'uso.
 - L'utente deve conoscere le caratteristiche del dispositivo e il metodo di utilizzo.
 - La percentuale di ossigeno nell'aria deve essere pari almeno al 17% del volume.
 - Non usare la mascherina filtrante in serbatoi non ventilati, pozzi, canali e locali di piccole dimensioni.
 - Il tipo e la concentrazione delle sostanze pericolose devono essere noti.
 - Le mascherine filtranti non garantiscono la protezione contro gas e vapori.
 - In caso di difficoltà respiratorie, sostituire la mascherina.
 - La scelta del dispositivo di protezione dipende dal tipo e dalla concentrazione di sostanze pericolose.
 - I dispositivi di protezione non sono adatti a utenti con barba, bassette o cicatrici profonde in corrispondenza delle linee di tenuta dei collegamenti per la respirazione.
 - La scelta del dispositivo di protezione dipende dal tipo e dalla concentrazione di sostanze pericolose.
 - I dispositivi di protezione non sono adatti a utenti con barba, bassette o cicatrici profonde in corrispondenza delle linee di tenuta dei collegamenti per la respirazione.

Controlli prima dell'uso

- Prima di utilizzare la mascherina filtrante è necessario controllarne la data di scadenza e verificarne visivamente l'integrità.
- Le mascherine filtranti scadute, danneggiate o con tracce di impurità sul lato della respirazione non possono essere impiegate.

Istruzioni di impiego

- Tenere la mascherina filtrante in modo che la punta delle dita si trovi in corrispondenza della protezione del naso e i nastri da fissare alla testa pendano verso il basso (ved. figura 1 nel riquadro).
- Posizionare la mascherina sotto il mento, con la protezione per il naso rivolta in alto (ved. figura 2 nel riquadro).
- Posizionare il nastro inferiore intorno al collo e il nastro superiore intorno alla nuca, sopra alle orecchie (ved. figura 3 nel riquadro).
- Con entrambe le mani adattare la protezione per il naso alla forma del ponte nasale (ved. figura 4 nel riquadro).
- Per mascherine FFP3 NR D: fissare i nastri per la testa in modo che aderiscano perfettamente alla linea di contatto con il viso (ved. figura 5 nel riquadro).
- Verificare la perfetta posizione e la tenuta della mascherina: collocare entrambe le mani intorno alla mascherina e respirare profondamente. Se l'aria fuoriesce dalla protezione per il naso è necessario rifare. In caso di fuoriuscite in corrispondenza dei bordi della mascherina occorre regolare i nastri per ottenere una tenuta migliore (per mascherine frontalil FFP3 NR D serrare ulteriormente i nastri).
- Non accedere alla postazione di lavoro se la mascherina non è posizionata correttamente.

Stoccaggio e conservazione
Le mascherine filtranti vanno conservate negli imballaggi del produttore, chiusi e non danneggiati, in ambienti con umidità inferiore al 80% e temperatura compresa tra –30 °C e +70 °C.
Se la conservazione è corretta, la durata è di 36 mesi.
Le mascherine vanno protette contro le sostanze chimiche irritanti, l'umidità e lo sporco.

Riutilizzabilità
Le mascherine con contrassegno NR non sono riutilizzabili.

Classe del dispositivo	Valori limite	Note, limitazioni
Mascherina filtrante FFP1	4	Non protegge contro le particelle di sostanze cancerogene e radioattive, microorganismi (batteri, virus, funghi e loro derivati) ed enzimi.
Mascherina filtrante FFP2	10	Non protegge contro particelle di sostanze radioattive, virus ed enzimi.
Mascherina filtrante FFP3	30	–

NL Gebruiksaanwijzing halfgeluatsmasker met deeltfilter FFP1, FFP2, FFP3

- Lees de informatie die door de fabrikant werd geleverd
- Opslagtemperatuur tussen –30°C en +70°C
- Luchtvochtigheid in opslagruimte niet hoger dan 80%
- Houdbaarheidsdatum, bij voorgeschreven opslag, zie sticker

Gebruiksdoel
Het halfgeluatsmasker met deeltfilter biedt een volledige bescherming van de luchtwegen. Het masker bestaat in zijn geheel of gedeelteilijk uit filterend materiaal.
Halfgeluatsmaskers met deeltfilter worden alleen gebruikt voor de bescherming van de luchtwegen tegen niet lichtvluchtige vaste stoffen en vloeibare deeltjes (stof, rook, aerosolen, aerosolnevel).

Voorwaarden voor het gebruik van het halfgeluatsmasker met deeltfilter

- Het masker mag slechts worden gebruikt voor de duur van één ploegdienst.
- Nationale voorschriften in acht nemen.

- De gebruiksaanwijzing moet worden gelezen en in acht worden genomen.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik van en de omgang met het toestel
- Het zuiverlofgehalte van de ademlucht moet minimaal 17% vol-% bedragen.
- Niet geventileerde containers, putten, kanalen en kleine ruimtes mogen niet worden betreden met halfgeluatsmaskers met deeltfilter.
- De concentratie en soort van de gevaarlijke stoffen moeten bekend zijn.
- Halfgeluatsmaskers met deeltfilter beschermen niet tegen gassen en dampen.
- Bij onaangenaam hoge ademverstand moet het masker worden vervangen.
- Ademluchttoestellen moeten worden gekozen aan de hand van de soort en concentratie van de gevaarlijke stoffen.
- Ademluchttoestellen zijn niet geschikt voor personen met baard, bakkebaarden of diepe littekens in de buurt van de afdichtingdelen van de ademluchttoestellen.
- Bij gevaar van zuurstoftekort, te hoge concentratie gevaarlijke stoffen of onbekende verhoudingen moeten omgevingspecifieke isolatieoestellen worden gebruikt.

Controles voor het gebruik

- Voor het gebruik van het halfgeluatsmasker met deeltfilter moet eerst de houdbaarheidsdatum worden gecontroleerd.
- Bovendien moet het masker worden gecontroleerd op zichtbare beschadigingen.
- Beschadigde, aan de ademzijde verontreinigde halfgeluatsmaskers met deeltfilter of halfgeluatsmaskers met deeltfilter waaraan de houdbaarheidsdatum is overschreden mogen niet worden gebruikt.

Instructies voor het opzetten

- Hou het masker zo in de hand dat de hoofdbanden naar onder hangen (zie afbeelding 1 op de doos).
- Zet het masker onder de kin op, met de neusclip naar boven (zie afbeelding 2 op de doos).
- Plaats de onderste band om de nek en de bovenste over het achterhoofd, boven de oren (zie afbeelding 3 op de doos)
- Pas met beide handen de neusclip aan uw neusbrug aan (zie afbeelding 4 op de doos)

Opslag

- Voor FFP3 NR D maskers: Trek de hoofdbanden vast, tot het masker optimaal aansluit (zie afbeelding 5 op de doos)
- Controleer het masker op dichtheid: leg beide handen op het masker en adem krachtig uit. Wanneer er lucht uitkomt aan de neusclip, moet de ophouding worden aangepast. Bij spleten langs de maskerrand, moet de bandjes nog eens worden aangepast, tot het masker echt dicht is (zie FFP3 NR D cupmaskers maak uit de bandjes strakker).
- Niet beginnen werken, zolang het masker niet goed dicht is.

Opslag en conservering

- Halfgeluatsmaskers met deeltfilter moeten worden opgeslagen in gestoten en niet-beschadigde verpakkingen van de fabrikant, in ruimtes met een luchtvochtigheid lager dan 80 % en ruimtememperaturen van –30 °C tot +70 °C.
- Bij opslag op de voorgeschreven wijze bedraagt de opslagtijd 36 maanden.
- De halfgeluatsmaskers moeten worden beschermd tegen bijtende, chemische stoffen, vocht en vuil.

Hergebruik
Maskers met NR-markering kunnen niet worden hergebruikt.

Toestelklasse	Veehoud van de grenswaarde	Opmerkingen en beperkingen
Halfgeluatsmaskers met deeltfilter FFP1	4	Bescherm niet tegen deeltjes kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen (bacteriën, virussen en schimmels, inclusief de sporen ervan) en enzymen.
Halfgeluatsmaskers met deeltfilter FFP2	10	Bescherm niet tegen deeltjes van radioactieve stoffen, virussen en enzymen.
Halfgeluatsmaskers met deeltfilter FFP3	30	–

PL Instrukcja użytkowania Półmasek filtrujących FFP1, FFP2, FFP3

- Patrz informacje dostarczone przez producenta
- Przechowywać w temperaturze od –30°C do +70°C
- Wilgotność powietrza w pomieszczeniu składowania poniżej 80%
- Data ważności – przy odpowiednim przechowywaniu – patrz nalepka 5

Zastosowanie półmasek
Półmaska filtrująca jest kompletnym sprzętem ochrony dróg oddechowych, składającym się całkowicie albo częściowo z materiału filtrującego.
Półmaski filtrujące są przeznaczone wyłącznie do ochrony dróg oddechowych przed nietrującymi pyłami i ciekłymi cząstkami takimi jak: pyły, aerozole, aerozole i enzymy.

Warunki do użycia półmasek filtrujących:

- Półmaska jest przeznaczona do stosowania przez okres jednej zmiany roboczej
- Należy przestrzegać przepisów krajowych obowiązujących w poszczególnych krajach
- Półmaska powinna się i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania
- Użytkownik musi być zapoznany ze sprzętem i jego przeznaczeniem
- Półmaska nie może być stosowana w pomieszczeniach o nieodpowiedniej wentylacji i małej kubaturze (studzienki, kanały, otwórki itp.) ze względu na możliwość wystąpienia niedoboru tlenu (tj. poniżej 17% obj.)
- Nie należy wchodzić do zbiorników bez wentylacji, rowów, kanałów i niewielkich pomieszczeń w półmasce do filtrowania cząstek
- Stężenie i rodzaj zagrożenia w środowisku muszą być podane
- Półmaski filtrujące nie zapewniają ochrony przed gazami i parami
- Jeżeli użytkownik uzna, że opór znacznie wzrósł, półmaskę należy wymienić na nową.
- Dobór odpowiedniego sprzętu ochrony dróg oddechowych zależy od stężenia i rodzaju zagrożenia występującego w środowisku
- Półmaska nie może być stosowana przez użytkowników posiadających zrosty na linii przylegania maski do twarzy
- W razie niebezpieczeństwa wystąpienia niedoboru tlenu, za wysokiego stężenia zagrożenia występującego w środowisku albo przy nieznych warunkach pracy, należy użyć sprzętu izolującego użytkownika od atmosfery otoczenia

Kontrola przed użyciem

- Przed użyciem półmasek filtrujących należy sprawdzić datę jej przydatności do użycia oraz czy jej elementy nie są uszkodzone
- Półmaski uszkodzone oraz takie, których czas przechowywania został przekroczony, nie mogą być użyte

Třída přístroje	Násobek limitní hodnoty (LH)	Poznámky, omezení
Filtrující polomaska FFP1	4	Nepoužívá proti částicím rakovinotvorných a radioaktivních látek, mikroorganismů (bakterií, virů, hubám a jejich spórám) a enzymům.
Filtrující polomaska FFP2	10	Nepoužívá proti částicím radioaktivních látek, virům a enzymům.
Filtrující polomaska FFP3	30	–

SK Návod na použitie polomasky FFP1, FFP2, FFP3 filtrujúce častice

- Pozrite si informácie od výrobcu
- Teplota skladovania od –30 °C do +70 °C
- Vlhkosť vzduchu v sklade nie väčšia ako 80 %
- Dátum spotreby – pri predpísanom skladovaní – pozri nálepku 5

Účel použitia
Polomaska filtrujúca častice je kompletným ochranným dýchacím prístrojom, ktorý pozostáva celý alebo z prevažnej časti z filtračného materiálu.
Polomaska filtrujúca častice nepoužíva na ochranu dýchania proti nepravým pevným alebo kvapalným časticiam (prach, dym, aerosóly, rozprásané aerosóly).

Préparáty pre použitie polomaskiek filtrujúcich častice

- Doba použitia nesmie prekročiť jednu pracovnú zmenu.
- Treba dodržiavať národné predpisy prírodnej krajiny.
- Návod na použitie si musíte prečítať a dodržiavať.
- Používateľ musí byť obozretný s používaním a manipuláciou s prístrojom.
- Dýchací vzduch musí obsahovať minimálne 17 objemových % kyslíka.
- Do neventyričných priestorov, jam, kanálov a malých miestností je zakázaný vstup s polomaskami filtrujúcimi častice.
- Musi byť známy druh a koncentrácia nebezpečných látok.
- Polomasky filtrujúce častice nechránia proti plynom a výparom.
- V prípade neprijemnej vysokého odporu při dýchání je masku potřebné vyměnit.

- Przy odpowiednim przechowywaniu czas skladowania wynosi 36 tygodni.
- Półmaski należy chronić przed działaniem agresywnych substancji chemicznych, wilgoci i zabrudzeniem.
- Przydatność do ponownego użycia
- Maski z oznaczeniem NR nie nadają się do ponownego użycia.

Klasa filtracyjna	Najwyższe dopuszczalne stężenie (NDS)	Uwagi, przeciwwskazania
Półmaska filtrująca FFP1	4	Nie chroni przed cząstkami materiałow rakotwórczych i radioaktywnych, mikroorganizmami (bakterie, wirusy i grzyby oraz ich pochodne) i enzymami.
Półmaska filtrująca FFP2	10	Nie chroni przed cząstkami materiałow radioaktywnych, wirusów i enzymami.
Półmaska filtrująca FFP3	30	–

CZ Návod k použití filtračních polomasek typu FFP1, FFP2, FFP3

- Přečtěte si informace poskytnuté výrobcem
- Skladujte při teplotě od –30 °C do +70 °C
- Vlhkost vzduchu ve skladovacím prostoru nesmí překročit 80 %
- Datum použitelnosti – při předepsaném skladování – viz nálepka 5

Účel použití
Filtrační polomaska je kompletním ochranným dýchacím přístrojem, který je zcela nebo převážně zhotoven z filtračního materiálu.
Filtrační polomasky jsou používány výlučně pro ochranu dýchacích cest proti letujícím částicím pevného nebo kapalného skupenství (prach, dým, aerosóly, aerosolová mlha).

Předpoklady pro použití filtračních polomasek

- Doba používání (tj. ní nepřesáhne jednu pracovní směnu.
- Nutno dbát předpisů dané země.
- Nutno přečíst si návod k použití a řídit se jím.
- Uživatel musí být seznámen s používáním a ovládáním přístroje.
- Obsah kyslíku v dýchaném vzduchu musí činit nejméně 17 objemových %.
- V filtračních polomaskách je zakázáno vstupovat do neventyričných zásobníků, příkopů, kanálů a malých prostor.
- Musi být známy typ a koncentrace škodlivých látek.
- Filtrační polomasky nechrání proti plymům a výparům.
- V případě nepříjemně vysokého odporu při dýchání je nutno masku vyměnit.
- Ochranné dýchací přístroje je nutno zvolit v závislosti na typu a koncentraci škodlivých látek.
- Ochranné dýchací přístroje nejsou vhodné pro osoby s vousy, kotelkami nebo s hlubokými jizvami v místech těsnících linií dýchacích přípojek.
- Při nebezpečí vypovíjícím z nedostatku kyslíku, příliš vysoké koncentrace škodlivých látek nebo neznámého složení vzduchu je nutno použít dýchací přístroje s nezávislým přívodem vzduchu.

Kontrola před použitím

- Před použitím je nutno zkontrolovat datum použitelnosti polomasky a případně viditelně poškození.
- Přikročit si obě z vnější strany značičiční filtrační masky nebo filtrační masky, u nichž je překročeno datum použitelnosti, nesmějí být používány.

Návod k nasazení

- Položte si masku do ruky tak, aby pásy pro upnutí okolo hlavy visely dolů (viz obrázek 2 na krabici).
- Přiložte masku pod bradu, nosní svorkou směrem nahoru (viz obrázek 2 na krabici).
- Umístěte dolní pásek okolo šíje a horní okolo týlu nad ušima (viz obrázek 3 na krabici)
- Oběma rukama upravte nosní svorku podle hřbetu Vašeho nosu (viz obrázek 4 na krabici)
- Pro masky FFP3 NR D: Utáhněte pásy okolo hlavy, aby jste dosáhli optimálně těsného upnutí (viz obrázek 5 na krabici)
- Zkontrolujte těsnost upnutí masky. Přiložte obě ruce na masku a silně vydechněte. Pokud u Vás nosní svorky nikoli vzdych, je nutno masku znovu upravit. Při netěsnostech podé okraje masky znovu upravte upnutí pásů a dosáhnete těsnějšího upnutí (u tvarovaných masek FFP3 NR

